



QUICK GUIDE

EVOSTA 2

EVOSTA 2D



www.dabpumps.com

Underhoud
De reinigings- en onderhoudsactiviteiten mogen niet worden uitgevoerd door kinderen (jonger dan 8 jaar), tenzij onder toezicht van een gekwalificeerde volwassene. Alvorens welke ingreep dan ook te beginnen op het systeem, Alvorens te beginnen met het opsporen van storingen moet de elektrische verbinding van de elektro pomp worden losgemaakt (stekker uit het stopcontact halen).

ES: ADVERTENCIAS Personal especializado:
La instalación será efectuada por personal competente y cualificado que cuente con los requisitos técnicos requeridos por las normas específicas en materia. Se define personal cualificado las personas que por su formación, experiencia, instrucción y conocimientos de las normas respectivas, prescripciones y disposiciones para la prevención de accidentes y sobre las condiciones de trabajo, están autorizadas por el jefe de la

seguridad del sistema a realizar cualquier trabajo que sea necesario y que, durante dicho trabajo, logre darse cuenta y evitar cualquier tipo de peligro. (Definición de personal técnico IEC 364)
El equipo no puede ser utilizado por niños de edad inferior a los 8 años ni por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales o sin experiencia ni el necesario conocimiento, a no ser que estén bajo vigilancia durante la utilización o después de haber recibido instrucciones correspondientes a la utilización del equipo en total seguridad y haber comprendido los correspondientes riesgos. Los niños no deben jugar con el aparato.
Mantenimiento
Los trabajos de limpieza y mantenimiento no deben ser realizados por niños (hasta 8 años) sin la supervisión de un adulto cualificado. Antes de realizar cualquier tipo de intervención en el sistema, antes de comenzar a buscar los defectos, corte la conexión eléctrica de la bomba (desenchúfela).
SE: SÄKERHETSFORESKRIFTER Specialiserad personal:

esli ne pod kontrolom ili posle polucheniya instruktsiy kasantelno bezopasnoy ekspluatatsii izdeliya i ponimaniya svyaznykh s nim opasnostey. Ne razreshayte detyam igrat s izdeliem.
Техническое обслуживание
Работы по чистке и обслуживанию не могут выполняться детьми (до 8 лет) без контроля квалифицированного взрослого лица. Перед тем, как начинать любые операции на устройстве или поиск неисправностей, нужно отключить электрические соединения насоса (вынуть вилку из розетки) и прочтите руководство по эксплуатации и обслуживанию.

RO: AVERTIZARI Personal Specializat:
Instalarea trebuie să fie executată de personal competent și calificat, în posesia înușilor tehnice cerute de normativele în materie. Prin personal calificat se înțelege persoana care prin formarea, experiența și instruirea ei, precum și prin cunoașterea legislației, a prevederilor legate de pre-

| |
|---|
| DAB PUMPS LTD. 6 Gilbert Court Newcomen Way Severalls Business Park Colchester Essex CO4 9WN - UK, sales@dgwgroup.com, Tel. +44 0333 777 5010 |
| DAB PUMPS BERGICA S.L. Calle Varso 18-20-22-28850 - Torrejón de Ardoz - Madrid Spain, info.spain@dgwgroup.com, Tel. +34 91 669545, Fax + 34 91 669676 |
| DAB PUMPS B.V. Inholweg 6 C1 1702 Groot Bijerland - Belgium, info.belgium@dgwgroup.com, Tel. +32 2 6466533 |
| DAB PUMPS B.V. Albert Einsteinweg, 5151 DL Drunen - Nederland, info.netherlands@dgwgroup.com, Tel. +31 416 387280, Fax +31 416 387299 |
| DAB PUMPS INC. 3226 Benchmark Drive Ladson, SC 29456 - USA, info.usa@dgwgroup.com, Tel. 1-843-797-5002, Fax 1-843-797-3366 |
| DAB PUMPS SOUTH AFRICA Twenty One Industrial Estate, 16 Purini Street, Unit 8, Wierhoekse 4 Orlammetfontein - 1666 - South Africa, info.saf@dgwgroup.com, Tel. +27 12 391 3997 |
| DAB PUMPS GmbH Am Nordpark 3, 41069 Mörchingenbadach - Germany, info.germany@dgwgroup.com, Tel. +49 2181 47 388 0, Fax +49 2181 47 388 36 |
| DAB PUMPS POLAND SP. Z O.O. ul. Janki Muzkowskiej 60 02-188 Warszawa - Poland, polski@dgwgroup.com.pl |
| DAB PUMPS (QINGDAO) CO. LTD. No.10 Xindong Road, Jiaozui Town, Jiaozhou City, Qingdao City, Shandong Province - China, info.china@dgwgroup.com |
| DAB PRODUCTION HUNGARY KFT. H-8800 Nagykaszince, Buda Erő u 5 Hungary, Tel. +36 93301700 |
| DAB PUMPS DE MEXICO, S.A. DE C.V. Av. Amsterdam 101 Local 4 C. Hipódromo Condesa, Del. Cuauhtémoc CP 06570 Ciudad de México, Tel. +52 55 6719 0493 |
| DAB PUMPS OCEANIA PTY LTD 426 South Gippsland Hwy, Dandenong South VIC 3175 - Australia, info.oceania@dgwgroup.com, Tel. +61 1300 373 677 |

DAB WATERTECHNOLOGY
DAB PUMPS S.p.A. Via M. Padoa, 14 - 36035 Mastromeo (PD) - Italy
Tel. +39 049 5125000 - Fax +39 049 5122950
www.dabpumps.com



05/24 cod. 60192757

IT: AVVERTENZE Personale Specializzato:
L'installazione deve essere eseguita da personale competente e qualificato, in possesso dei requisiti tecnici richiesti dalle normative specifiche in materia. Per personale qualificato si intendono quelle persone che per la loro formazione, esperienza ed istruzione, nonché le conoscenze delle relative norme, prescrizioni provvedimenti per la prevenzione degli incidenti e sulle condizioni di servizio, sono stati autorizzati dal responsabile della sicurezza dell'impianto ad eseguire qualsiasi necessaria attività ed in questa essere in grado di conoscere ed evitare qualsiasi pericolo. (Definizione per il personale tecnico IEC 364)
L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza se non sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I

bambini non devono giocare con l'apparecchio.
Manutenzione
Le attività di pulizia e manutenzione non possono essere eseguite da bambini (fino a 8 anni) senza la supervisione di un adulto qualificato. Prima di iniziare un qualsiasi intervento sul sistema o la ricerca quasi è necessario interrompere il collegamento elettrico della pompa (togliere la spina dalla presa di corrente).

GB: WARNINGS Skilled personnel: Installation must be carried out by competent, skilled personnel in possession of the technical qualifications required by the specific legislation in force. The term skilled personnel means persons whose training, experience and instruction, as well as their knowledge of the respective standards and requirements for accident prevention and working conditions, have been approved by the person in charge of plant safety, authorizing them to perform all the necessary activities, during which they are able to recognize and avoid all dangers. (Definition for technical personnel IEC 364)
The appliance may not be used by children under 8 years old or by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or who lack experience or knowledge, unless they are under supervision or after they have received instructions concerning the safe use of the appliance and the understanding of the dangers involved. Children must not play with the appliance.

FR: AVERTISSEMENTS Personnel spécialisé: L'installation doit être exécutée par du personnel compétent et qualifié, possédant les caractéristiques requises par les normes spécifiques en la matière. Le terme personnel

qualifié entend des personnes qui, par leur formation, leur expérience et leur instruction, ainsi que par leur connaissance des normes, prescriptions et dispositions traitant de la prévention des accidents et des conditions de service, ont été autorisées par le responsable de la sécurité de l'installation à effectuer toutes les activités nécessaires et sont donc en mesure de connaître et d'éviter tout danger. (Définition du personnel technique CEI 364)
L'appareil ne peut pas être utilisé par des enfants âgés de moins de 8 ans et par des personnes avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dépourvues d'expérience ou de la connaissance nécessaire à moins de le faire sous surveillance ou bien après que ces personnes ont reçu les instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
Entretien
Les activités de nettoyage et de maintenance ne peuvent pas être effectuées par des enfants

stania z urzędzenia i na temat zagrożeń związanych z jego nieprawidłowym użytkowaniem. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
Konserwacja
Czynności czyszczenia i konserwacji nie mogą być wykonywane przez dzieci (aż do 8 roku życia) bez nadzoru osoby dorosłej wykwalifikowanej. Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności w obrębie urządzenia, przed przystąpieniem do wyszukiwania usterek, należy odłączyć zasilanie elektryczne pompy (wyciągnąć wtyczkę z gniazda).

SK: UPOZORNENIA Specializovaný personál:
Instalácia musí byť vykonaná kompetentným a kvalifikovaným personálom, ktorý má technické schopnosti požadované špecifickými normami vo veci. Pod kvalifikovaným personálom sa rozumejú osoby, ktoré pre svoju profesionálnu prípravu, skúsenosti a vzdelanie, ako aj znalosti o príslušných normách, predpisoch a opatreniach na prevenciu nehôd a servisných podmienkach boli poverené pracovníkom zodpovedným za bezpečnosť zariadenia na vykonávanie akýchkoľvek po-

börjas.
PL: OSTRZEŻENIA Wyspecjalizowany personel:
Instalacja musi być wykonana przez osoby kompetentne i wykwalifikowane spełniające wymogi techniczne określone przez szczególne przepisy dywizyjnego sektora. Jako wykwalifikowany personel rozumiane są osoby, które z uwagi na ich przeszkolenie, doświadczenie i przyuczenie, jak też znajomość odpowiednich przepisów i zaleceń w zakresie zapobiegania wypadkom oraz warunków eksploatacji, zostały upoważnione przez kierownika ds. bezpieczeństwa instalacji do wykonywania wszelkich wymaganych czynności. Osoby te są w stanie rozpoznawać wszelkie zagrożenia w celu ich uniknięcia. (Definicja dla personelu technicznego IEC 364)
Urządzenie nie może być używane przez dzieci poniżej 8 roku życia i przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych i umysłowych, a także przez osoby nie posiadające wiedzy i doświadczenia chybą, że będą one nadzorowane lub zostaną poinformowane na temat bezpiecznego korzy-

zariadenia z urzędzenia i na temat zagrożeń związanych z jego nieprawidłowym użytkowaniem. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
Konserwacja
Czynności czyszczenia i konserwacji nie mogą być wykonywane przez dzieci (aż do 8 roku życia) bez nadzoru osoby dorosłej wykwalifikowanej. Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności w obrębie urządzenia, przed przystąpieniem do wyszukiwania usterek, należy odłączyć zasilanie elektryczne pompy (wyciągnąć wtyczkę z gniazda).

TR: UYARILAR İşyeri personeli:
Kurma işlemi, konuya ilişkin spesifik standartlar bağlamında öngörülen teknik niteliklere sahip olan uzman ve ehliyet sahibi personel tarafından gerçekleştir-

ilmelebilir. Vasilari personel olarak formasyon, tecrübe ve eğitimlemlerin, kazalardan korunma ve çalışma şartları ile ilgili normlar, yönerge ve tedbirleri bildiklerinden dolayı tesisat güvenliğinden sorumlu teknisyen tarafından yapılmış gereken herhangi işlem yapılmaya izin verilir, bu işlemlerde herhangi tehlike önleyebilen kişiler adlandırılır. (Teknik personel tanımı IEC 364)
Çihaz, 8 yaşından küçük çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri tam gelişmemiş veya deneyim veya gerekli bilgiden yoksun kişiler tarafından kullanılmaz ve bu kişiler tarafından sadece denetim altında tutuldukları sürece veya cihazın güvenilir içinde kullanılmaya dair ve bundan kaynaklanabilecek tehlikeleri anlayabilecek şekilde bilgilendirildikten sonra kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
Bakım
Temizlik ve bakım faaliyetleri, yetkili bir yetiştirilmemiş denetimli atılma olmadan çocuklar (8 yaşına kadar) tarafından yapılmaz. Sistem üzerine herhangi bir müdahale yapılmaya ya da arıza aramaya başlanmadan önce pompanın elektrikle bağlantısının kesilmesi gerekir (fişçi akım prizinden çekin).

RU: Специализированный персонал:
Монтаж должен быть выполнен компетентным и квалифицированным персоналом, обладающим техническими характеристиками, соответствующими нормативам в этой области. Под квалифицированным персоналом подразумевается персонал, который получил образование, опыт и навыки, а также знаком с соответствующими нормативами, указаниями и инструкциями по предотвращению несчастных случаев и с рабочими условиями, уполномочен ответственным за безопасность на фабрике выполнять любые необходимые операции и уметь распознавать в них любой риск. (Определение технического персонала IEC 364)
Запрещается использование изделия детьми младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и необходимых знаний,

ved at fjerne stikket fra stikkontakten inden indgreb i systemet eller fejtfjndning.
CZ: UPOZORNENI Specializovaný personál:
Instalace musí být provedena kompetentním a kvalifikovaným personálem, který má technické schopnosti požadované specifickými normami v oboru. Kvalifikovanými pracovníky jsou osoby, které s ohledem na vlastní vzdělání, zkušenosti a provedené školení znalosti souvisejícími norem, předpisy a opatření platných v oblasti prevence bezpečnosti práce, jakož i provozních podmínek, oprávnili pracovník, který odpovídá za bezpečnost provozu systému, aby vykonávali kteroukoliv nutnou činnost a v rámci ní rozpoznali jakékoliv nebezpečí a předcházel jeho vzniku. (Definice odborného personálu dle IEC 364)
Zařízení nemohou používat děti do 8 let, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi, jestliže nejsou pod dohledem nebo pokud nebyli o bez-

pečněn používání a o souvisejících nebezpečích zařízený poučeny. Dětem je zakázáno hrát si se zařízením.
Udržba
Cistění a údržbu nesmí vykonávat děti do 8 roku věku bez dohledu kvalifikované dospělé osoby. Před jakýmkoliv zákrokem na systému, před zahájením vyhledávání závad je třeba čerpadlo odpojit od přívodu elektrického proudu (vytáhnutí zástrčky ze zásuvky).
HU: FIGYELEMELFELHIVASOK Specialisan képzett szakemberek
A műszer telepítését kizárólag megfelelően képzett szakember végezheti el, aki rendelkezik a tárgyknál normatívák által előírt technikai ismeretekkel. Képzett szakemberek az számít, akít a tanulmányai, tapasztalatai, a szakmabeli előírások, balesetmegelőzési szabályok, szervezési feltételek ismerete alapján a bendezés biztonságáért felelős személy felhatalmaz arra, hogy bármilyen szükséges tevékenységet elvégezzen és aki ismeretében van valamennyi veszélyesíhetőségnak, illetve képes megelőzni valamennyi veszélyesíhetőséget, illetve képes elhárítani azokat (IEC

364 szabvány szerinti "Képzett műszaki személyzet" meghatározása)
Nyolc év alatti gyermekek, csökkent fizikai, érzéki vagy mentális képességű személyek, valamint mindazok akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel, önállóan vagy felügyelet nélkül nem használhatják a műszerét vagy anélkül, hogy megfelelő felkészítést kaptak volna a műszer biztonságos használatára és a használatból eredő veszélyekre vonatkozóan. A gyermekeknek tilos a műszerrel játszani.
Karbantartás
A tisztítási és karbantartási munkálatokat nem a végzettségi megfelelően képzett felnőtt szakember felügyelete nélküli gyermek (8 éves korig), Mielőtt bármilyen beavatkozását végez a berendezésnél, a hibakeresés elkezdése előtt áramtalanítani kell a teljes berendezést (húzza ki az elektromos dugaszt).
SI: OPOZORILA Specializirano osebje:
Instalacija mora opraviti usposobljeno osebje z ustrezno kvalifikacijo, ki izpolnjuje vse zakonsko

predvidene zahteve. Za kvalificirano osebe se smatra osebe, ki jih odgovorni za varnost napeljuje pooblasti na podlagi njihove izobrazbe, izkušnje in usposobitve, ter zaradi poznavanja veljavnih predpisov in ukrepov za preprečevanje nesreč, da izvajajo vse potrebne dejavnosti ter so obenem sposobne prepoznati in preprečiti vse morebitne nevarnosti. (Definicija strokovnega osebja po IEC 364)
Naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 8 let, niti osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmoglostmi ter osebe brez zadostnih izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave ter razumejo, kakšne so možne nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo.
Vzdrževanje
Otroci (mlajši od 8 let) ne smejo izvajati postopkov čiščenja in vzdrževanja brez nadzora usposobljene odrasle osebe. Preden se lotite kakršnegakoli posega na sistem ali reševanja morebitnih težav, morate prekiniti električno napajanje črpalke (električni vtič

izvlecite iz vtičnice).
BG: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ Квалифициран персонал:
Инсталирането трябва да се извършва от компетентен и квалифициран персонал, притежаващ техническите качества, изисквани от съответните разпоредби. Квалифициран персонал са лица, имали знание и опит, инструктирани са, имат знания по стандартите и препоръките за предотвратяване на инциденти в работни условия, и са оторизирани да предприемат всички действия за разпознаване и избягване на инциденти (определение за технически персонал-IEC 364)
Уредът не може да се използва от деца на възраст под 8 години и лица с намалена физическа, сетивна или психическа способност или при липса на опит или познания, ако същите не са под надзор или след като са получили инструкции относно безопасно използване на уреда и осъзнаването на присъщите му опасности. Децата не трябва да си играят с уреда.

ilmelebilir. Vasilari personel olarak formasyon, tecrübe ve eğitimlemlerin, kazalardan korunma ve çalışma şartları ile ilgili normlar, yönerge ve tedbirleri bildiklerinden dolayı tesisat güvenliğinden sorumlu teknisyen tarafından yapılmış gereken herhangi işlem yapılmaya izin verilir, bu işlemlerde herhangi tehlike önleyebilen kişiler adlandırılır. (Teknik personel tanımı IEC 364)
Çihaz, 8 yaşından küçük çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri tam gelişmemiş veya deneyim veya gerekli bilgiden yoksun kişiler tarafından kullanılmaz ve bu kişiler tarafından sadece denetim altında tutuldukları sürece veya cihazın güvenilir içinde kullanılmaya dair ve bundan kaynaklanabilecek tehlikeleri anlayabilecek şekilde bilgilendirildikten sonra kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
Bakım
Temizlik ve bakım faaliyetleri, yetkili bir yetiştirilmemiş denetimli atılma olmadan çocuklar (8 yaşına kadar) tarafından yapılmaz. Sistem üzerine herhangi bir müdahale yapılmaya ya da arıza aramaya başlanmadan önce pompanın elektrikle bağlantısının kesilmesi gerekir (fişçi akım prizinden çekin).

RU: Специализированный персонал:
Монтаж должен быть выполнен компетентным и квалифицированным персоналом, обладающим техническими характеристиками, соответствующими нормативам в этой области. Под квалифицированным персоналом подразумевается персонал, который получил образование, опыт и навыки, а также знаком с соответствующими нормативами, указаниями и инструкциями по предотвращению несчастных случаев и с рабочими условиями, уполномочен ответственным за безопасность на фабрике выполнять любые необходимые операции и уметь распознавать в них любой риск. (Определение технического персонала IEC 364)
Запрещается использование изделия детьми младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и необходимых знаний,

ved at fjerne stikket fra stikkontakten inden indgreb i systemet eller fejtfjndning.
CZ: UPOZORNENI Specializovaný personál:
Instalace musí být provedena kompetentním a kvalifikovaným personálem, který má technické schopnosti požadované specifickými normami v oboru. Kvalifikovanými pracovníky jsou osoby, které s ohledem na vlastní vzdělání, zkušenosti a provedené školení znalosti souvisejícími norem, předpisy a opatření platných v oblasti prevence bezpečnosti práce, jakož i provozních podmínek, oprávnili pracovník, který odpovídá za bezpečnost provozu systému, aby vykonávali kteroukoliv nutnou činnost a v rámci ní rozpoznali jakékoliv nebezpečí a předcházel jeho vzniku. (Definicje odborného personálu dle IEC 364)
Zařízení nemohou používat děti do 8 let, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi, jestliže nejsou pod dohledem nebo pokud nebyli o bez-

pečněn používání a o souvisejících nebezpečích zařízený poučeny. Dětem je zakázáno hrát si se zařízením.
Udržba
Cistění a údržbu nesmí vykonávat děti do 8 roku věku bez dohledu kvalifikované dospělé osoby. Před jakýmkoliv zákrokem na systému, před zahájením vyhledávání závad je třeba čerpadlo odpojit od přívodu elektrického proudu (vytáhnutí zástrčky ze zásuvky).
HU: FIGYELEMELFELHIVASOK Specialisan képzett szakemberek
A műszer telepítését kizárólag megfelelően képzett szakember végezheti el, aki rendelkezik a tárgyknál normatívák által előírt technikai ismeretekkel. Képzett szakemberek az számít, akít a tanulmányai, tapasztalatai, a szakmabeli előírások, balesetmegelőzési szabályok, szervezési feltételek ismerete alapján a bendezés biztonságáért felelős személy felhatalmaz arra, hogy bármilyen szükséges tevékenységet elvégezzen és aki ismeretében van valamennyi veszélyesíhetőségnak, illetve képes megelőzni valamennyi veszélyesíhetőséget, illetve képes elhárítani azokat (IEC

364 szabvány szerinti "Képzett műszaki személyzet" meghatározása)
Nyolc év alatti gyermekek, csökkent fizikai, érzéki vagy mentális képességű személyek, valamint mindazok akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel, önállóan vagy felügyelet nélkül nem használhatják a műszerét vagy anélkül, hogy megfelelő felkészítést kaptak volna a műszer biztonságos használatára és a használatból eredő veszélyekre vonatkozóan. A gyermekeknek tilos a műszerrel játszani.
Karbantartás
A tisztítási és karbantartási munkálatokat nem a végzettségi megfelelően képzett felnőtt szakember felügyelete nélküli gyermek (8 éves korig), Mielőtt bármilyen beavatkozását végez a berendezésnél, a hibakeresés elkezdése előtt áramtalanítani kell a teljes berendezést (húzza ki az elektromos dugaszt).
SI: OPOZORILA Specializirano osebje:
Instalacija mora opraviti usposobljeno osebje z ustrezno kvalifikacijo, ki izpolnjuje vse zakonsko

predvidene zahteve. Za kvalificirano osebe se smatra osebe, ki jih odgovorni za varnost napeljuje pooblasti na podlagi njihove izobrazbe, izkušnje in usposobitve, ter zaradi poznavanja veljavnih predpisov in ukrepov za preprečevanje nesreč, da izvajajo vse potrebne dejavnosti ter so obenem sposobne prepoznati in preprečiti vse morebitne nevarnosti. (Definicija strokovnega osebja po IEC 364)
Naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 8 let, niti osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmoglostmi ter osebe brez zadostnih izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave ter razumejo, kakšne so možne nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo.
Vzdrževanje
Otroci (mlajši od 8 let) ne smejo izvajati postopkov čiščenja in vzdrževanja brez nadzora usposobljene odrasle osebe. Preden se lotite kakršnegakoli posega na sistem ali reševanja morebitnih težav, morate prekiniti električno napajanje črpalke (električni vtič

izvlecite iz vtičnice).
BG: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ Квалифициран персонал:
Инсталирането трябва да се извършва от компетентен и квалифициран персонал, притежаващ техническите качества, изисквани от съответните разпоредби. Квалифициран персонал са лица, имали знание и опит, инструктирани са, имат знания по стандартите и препоръките за предотвратяване на инциденти в работни условия, и са оторизирани да предприемат всички действия за разпознаване и избягване на инциденти (определение за технически персонал-IEC 364)
Уредът не може да се използва от деца на възраст под 8 години и лица с намалена физическа, сетивна или психическа способност или при липса на опит или познания, ако същите не са под надзор или след като са получили инструкции относно безопасно използване на уреда и осъзнаването на присъщите му опасности. Децата не трябва да си играят с уреда.

ilmelebilir. Vasilari personel olarak formasyon, tecrübe ve eğitimlemlerin, kazalardan korunma ve çalışma şartları ile ilgili normlar, yönerge ve tedbirleri bildiklerinden dolayı tesisat güvenliğinden sorumlu teknisyen tarafından yapılmış gereken herhangi işlem yapılmaya izin verilir, bu işlemlerde herhangi tehlike önleyebilen kişiler adlandırılır. (Teknik personel tanımı IEC 364)
Çihaz, 8 yaşından küçük çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri tam gelişmemiş veya deneyim veya gerekli bilgiden yoksun kişiler tarafından kullanılmaz ve bu kişiler tarafından sadece denetim altında tutuldukları sürece veya cihazın güvenilir içinde kullanılmaya dair ve bundan kaynaklanabilecek tehlikeleri anlayabilecek şekilde bilgilendirildikten sonra kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
Bakım
Temizlik ve bakım faaliyetleri, yetkili bir yetiştirilmemiş denetimli atılma olmadan çocuklar (8 yaşına kadar) tarafından yapılmaz. Sistem üzerine herhangi bir müdahale yapılmaya ya da arıza aramaya başlanmadan önce pompanın elektrikle bağlantısının kesilmesi gerekir (fişçi akım prizinden çekin).

ved at fjerne stikket fra stikkontakten inden indgreb i systemet eller fejtfjndning.
CZ: UPOZORNENI Specializovaný personál:
Instalace musí být provedena kompetentním a kvalifikovaným personálem, který má technické schopnosti požadované specifickými normami v oboru. Kvalifikovanými pracovníky jsou osoby, které s ohledem na vlastní vzdělání, zkušenosti a provedené školení znalosti souvisejícími norem, předpisy a opatření platných v oblasti prevence bezpečnosti práce, jakož i provozních podmínek, oprávnili pracovník, který odpovídá za bezpečnost provozu systému, aby vykonávali kteroukoliv nutnou činnost a v rámci ní rozpoznali jakékoliv nebezpečí a předcházel jeho vzniku. (Definicje odborného personálu dle IEC 364)
Zařízení nemohou používat děti do 8 let, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi, jestliže nejsou pod dohledem nebo pokud nebyli o bez-

⚠ Монтаж має здійснюватися компетентним і кваліфікованим персоналом, який відповідає всім технічним вимогам, передбаченим чинними у цій сфері нормативами. Поняття «кваліфікований персонал» означає осіб, які відповідно до їхніх освіти, досвіду та обсягу знань відповідних нормативних документів, приписів щодо запобігання нещасним випадкам і умов експлуатації обладнання, мають дозвіл від відповідального за безпеку установки на виконання необхідних робіт і відповідним чином ознайомлені з можливими аварійними ситуаціями та здатні забезпечити їх уникнення. (Визначення технічного персоналу згідно з IEC 364)

⚠ Не допускається використання приладу дітьми молодше 8 років і особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особами, що не мають досвіду та необхідних знань, без належного нагляду за ними необхідних знань, без належного нагляду за ними або без попереднього інструктажу щодо безпечного використання приладу і ознайомлення з можливими, пов'язаними з ним ризиками. Забороняються ігри дітей з приладом.

Технічне обслуговування
⚠ Не дозволяється проводити чистку і обслуговування дітям (до 8 років) без нагляду досвідченого дорослого. Перед початком будь-яких операцій в системі або пошуком несправностей необхідно відключити насос від електромережі (витягнути вики з розетки електроживлення) і прочитати інструкцію з експлуатації і технічного обслуговування.

EE: HOIATUSED
Eriväljaõppega töötajad:
⚠ Paigaldada tohivad kompetentsed ja kvalifitseeritud töötajad, kes vastavad asjakohaste standardite tehnilistele nõuetele. Kvalifitseeritud personali all peetakse silmas töötajaid, kelle hariduse, kogemuse ja väljaõppe, samuti teadmisest asjakohastest ettekirjutustest ja tööolu-

korras õnnetuste ennetamiseks on heaks kiitnud seadme ohutuse eest vastutajad. Need töötajad on volitatud tege- ma mis tahes vajalikke toiminguid ning nad on teadlikud igasugustest ohtudest ja võimeised neid ennetama (IEC 364 tehnilise personali definitsioon)

⚠ Üle 8-aastased lapsed ja vähenenud kehaliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud, või inimesed, kes ei ole kunagi toodet kasutanud või ei tunne seda, ei tohi seadet ilma järelevalveta või ilma seadme ohutu kasutamise kohta käivate juhiste saamist ja seotud ohtude mõistmist kasutada. Lapsed ei tohi seadmega mängida eemaldada (võtta juhe pistikupesast välja).

KÖRVALDAMINE
⚠ Alla 8-aastased lapsed ei tohi seadet ilma vasta- vate oskusteta täiskasvanu järelevalveta puhas- tada ega hooldada. Enne kui mis tahes moel süsteemi sekkute või asute riket otsima, tuleb pump elektrivõrgust eemaldada (võtta juhe pistikupesast välja).

تعليمات: AR
عمل مختص
 يجب أن يقوم عملية التركيب عامل مختص ومؤهل، وبحوزته المتطلبات الفنية المطلوبة لتركيبهم وخبرتهم وتعليمهم إضافة إلى معرفتهم بالمعايير ذات الصلة والأحكام الخاصة بمنع الحوادث وشروط الخدمة - تم تفويضهم من المسؤول عن سلامة المنظومة لأداء أي نشاط ضروري وبهذا يكونون قادرين على معرفة أي مصدر خطر وتجنبه. تعريف الفنيين للمعايير يمكن استخدام الجهاز بواسطة الأطفال الذين لا تقل أعمارهم عن 8 سنوات والأشخاص ذوي الاحتياجات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو من يفكرون إلى الخبرة والمعرفة، شريطة أن يتم الإشراف عليهم أو بعد تلقيهم التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفيهم المخاطر الناتجة عن ذلك. يجب على الأطفال عدم اللعب بالجهاز.

تعليمات: EE
 يجب ألا يقوم الأطفال (الذين تبلغ أعمارهم أقل من 8 سنوات) بعمليات التنظيف والصيانة دون إشراف شخص بالغ مؤهل. من الضروري فصل المضخة عن التوصيل الكهربائي (فصل القابس عن مأخذ التيار) وقراءة كتيب التعليمات والصيانة قبل البدء في أي تدخل على النظام أو استكشاف الأعطال.

⚠ **⚠** **⚠** **⚠** **⚠** **⚠**

Min. / Max. 14 °F / +230 °F -10 / +110 °C

Max. 1.0 MPa (145 psi / 10 bar)

Min. / Max. 32 °F / +104 °F 0 / +40 °C

< 43 dB (A)

Max. 95% RH IPX5

1

2 **3** **4**

ⓘ

IPx5

ⓘ

5

6

7

8

9

10

11

L N PE 7 12 17

12

1 **2** **3** **4**

0.5X3.0X80

x 10min

13

EVQTRA2

EVQTRA2

MODE

H

Q

1 **2** **3**

x 3sec

x 1min